VAMPS, TRAMPS & BEAUTIES

by
Greg Hildebrandt

VIRTUAL GRAPHICS
OPUS

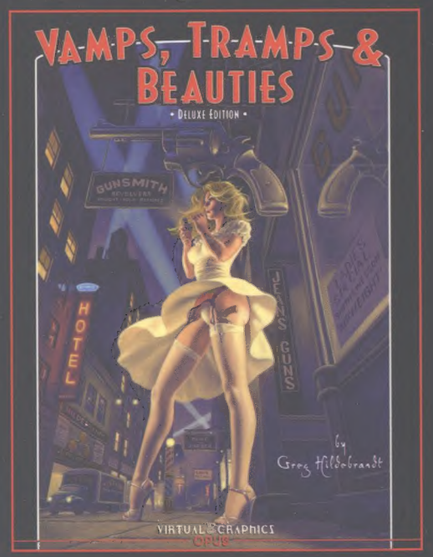
VAMPS, TRAMPS & BEAUTIES
BY GREG HILDEBRANDT

À l'automne 1999, j'ai rencontré un des deux illustrateurs les plus célèbres du 20ème siècle. C'était Greg, des Frères Hildebrandt. Il savait que j'avais écrit « The Great American Pin-Up » en 1996, que j'étais le seul propriétaire de galerie d'art exposant des illustrateurs de pin-up et que j'étais un grand collectionneur de ce type d'œuvres. Greg souhaitait peindre des pin-up et avait ramené avec lui Emerald Evening (Soirée d'émeraude), la première peinture de sa série d'American Beauties. J'ai instantanément su qu'il allait produire des œuvres méritant d'être exposées, sans les avoir vues.

J'ai organisé la première exposition de ses magnifiques toiles en 2000. Cela avait été immédiatement clair pour moi que Greg serait considéré comme le meilleur artiste contemporain dans ce domaine particulier. Je le voyais comme le Gil Elvgren du 21ème siècle, considéré jusque là comme le plus grand illustrateur de pin-up de tous les temps. En matière de vision, d'imagerie, de technique et tout simplement de sex-appeal, aucun autre peintre ne lui arrive à la cheville. Les peintures de Greg sont des œuvres d'art.

Louis K. Meisel, 2012

Ce livre est également disponible en édition limitée signée :



l'Édition limitée avec une sérigraphie signée et numérotée (500 ex.)

VAMPS, TRAMPS & BEAUTIES

by Greg Hildebrandt

VIRTUAL GRAPHICS
OPUS

VAMPS, TRAMPS & BEAUTIES

Regular Edition ISBN: 978-3-906175-00-3
Deluxe Edition ISBN: 978-3-906175-01-0
© 2013 Virtual Graphics
Virtual Graphics, Sonnmatt 28,
9122 Mogelsberg-Switzerland
Editor: Gary Scott Beatty
Printing: Steinmeier GmbH, Germany
Art © 2013 Greg Hildebrandt.
All rights reserved.
Book Design © 2013 Spiderwebart
First printing: April 2013
www.virtual-graphics.ch

For Hildebrandt original art:
www.spiderwebart.com

VAMPS, TRAMPS & BEAUTIES

Édition normale ISBN : 978-9523933-8-3
Édition limitée ISBN : 978-9523933-9-0
© 2013 Virtual Graphics
Virtual Graphics, Sonnmatt 28,
9122 Mogelsberg-Suisse
Traduction : Nicolas Meylaender
Imprimé en Allemagne par Steinmeier
Art © 2013 Greg Hildebrandt.
Book Design © 2013 Spiderwebart
Premier tirage : Avril 2013
Dépôt légal : Avril 2013
www.virtual-graphics.ch

Art original de Hildebrandt :
www.spiderwebart.com

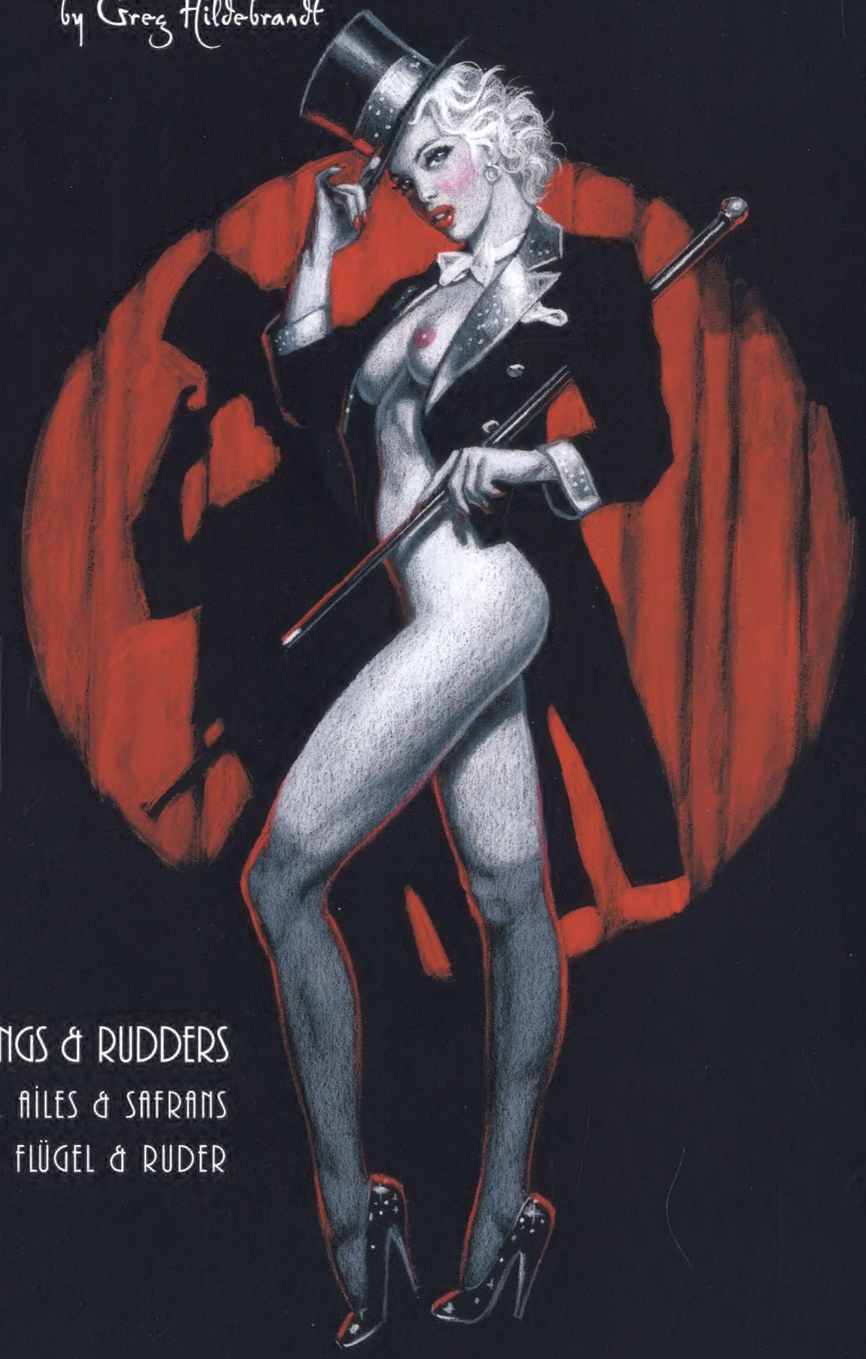
VAMPS, TRAMPS & BEAUTIES

Reg. Ausgabe ISBN: 978-3-906175-02-7
Vorzugsausgabe ISBN: 978-3-906175-03-4
© 2013 Virtual Graphics
Virtual Graphics, Sonnmatt 28,
9122 Mogelsberg-Schweiz
Lektorat: Falko Kutz
Druck: Steinmeier GmbH, Deutschland
Art © 2013 Greg Hildebrandt.
Alle Rechte vorbehalten.
Book Design © 2013 Spiderwebart
Erste Auflage: April 2013
www.virtual-graphics.ch

Für Hildebrandt Original-Art:
www.spiderwebart.com

VAMPS, TRAMPS & BEAUTIES

by Greg Hildebrandt



CONTENTS

SOMMAIRE

INHALT

5. NOIR ART
ART NOIR
NOIR ART

27. VAMPS
VAMPS
VAMPS

37. PULP ART
PULP ART
PULP ART

45. WHEELS, WINGS & RUDDERS
ROUES, AILES & SAFRANS
RÄDER, FLÜGEL & RUDER

In the fall of 1999, I met one of the two most famous illustrators of the 20th century. It was Greg of the Brothers Hildebrandt. He knew I had written "The Great American Pin-Up" in 1996, that I was the only fine art gallery owner exhibiting pin-up artists, and that I was the foremost collector of original pin-up art. Greg had a desire to paint pin-up art and brought with him Emerald Evening, the first painting in his American Beauties series. I instantly knew that he would create a body of work worth showing, sight unseen.

I presented the first exhibit of his wonderful paintings in 2000. It was immediately clear to me that Greg would be unsurpassed as the finest contemporary artist in this genre. I saw him as the 21st century Gil Elvgren, the greatest pin-up artist of all time. In vision, imagery, technique and just plain sexiness, no other painter comes close. Greg's paintings are fine art.

In the golden years of pin-up, the '40s through '60s, pulp was a major form of illustration. Pulp art appeared on covers for cheap men's paperbacks and magazines showing crime, war, adventure and mystery. Greg Hildebrandt has combined a touch of pulp and pin-up, which is what distinguishes him from all others today. I value and collect his paintings along with Elvgren, Vargas, Armstrong and Petty.

I married Susan, my own pin-up, in 1966. She was and is, to me, Betty Page, Vampirella, and the Femlin, all in one. Greg's portrayal of her is below.

Louis K. Meisel 2012

À l'automne 1999, j'ai rencontré un des deux illustrateurs les plus célèbres du 20ème siècle. C'était Greg, des Frères Hildebrandt. Il savait que j'avais écrit « The Great American Pin-Up » en 1996, que j'étais le seul propriétaire de galerie d'art exposant des illustrateurs de pin-up et que j'étais un grand collectionneur de ce type d'œuvres. Greg souhaitait peindre des pin-up et avait ramené avec lui « Emerald Evening » (Soirée d'émeraude), la première peinture de sa série d'American Beauties. J'ai instantanément su qu'il allait produire des œuvres méritant d'être exposées, sans les avoir vues.

J'ai organisé la première exposition de ses magnifiques toiles en 2000. Cela avait été immédiatement clair pour moi que Greg serait considéré comme le meilleur artiste contemporain dans ce domaine particulier. Je le voyais comme le Gil Elvgren du 21ème siècle, considéré jusque là comme le plus grand illustrateur de pin-up de tous les temps. En matière de vision, d'imagerie, de technique et tout simplement de sex-appeal, aucun autre peintre ne lui arrive à la cheville. Les peintures de Greg sont des œuvres d'art. Pendant l'âge d'or des pin-up, des années 40 à 60, le pulp était la principale forme d'illustration. Le pulp art apparaissait sur les couvertures des romans à deux sous et des magazines masculins proposant des récits policiers, de guerre, d'aventure et de mystère. Greg Hildebrandt a ajouté l'esprit du pulp à ses pin-up pour produire ce qui le distingue aujourd'hui de tous les autres. J'estime ses œuvres autant que celles d'Elvgren, Vargas, Armstrong et Petty.

J'ai épousé Susan, ma propre pin-up, en 1996. Elle était, et est toujours pour moi, Betty Page, Vampirella et les femlins de Playboy incarnées. Le portrait que Greg a fait d'elle est ci-dessous.

Louis K. Meisel, 2012

Im Herbst 1999 machte ich die Bekanntschaft eines der bekanntesten Illustratoren des zwanzigsten Jahrhunderts. Ich spreche natürlich von Greg Hildebrand, einem der Gebrüder Hildebrandt. Er wusste, dass ich 1996 "The Great American Pin-up" geschrieben hatte, dass mir die einzige auf Pin-ups spezialisierte Kunstgalerie gehörte und dass ich der führende Sammler auf diesem Gebiet war. Greg hatte den sehnlichen Wunsch, Pin-ups zu malen, und zeigte mir "Emerald Evening", das erste Gemälde seiner American Beauties-Serie. Ohne mehr gesehen zu haben, wusste ich sofort, dass er fähig war, ein Werk zu schaffen, das der breiten Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden musste.

Ich präsentierte seine erste Austellung in meiner Galerie im Jahre 2000. Es war offensichtlich, dass Greg als Maler in diesem Genre unübertroffen sein würde. Ich sah ihn als den Gil Elvgren des 21. Jahrhunderts, den grössten Pin-up-Maler aller Zeiten. Kein anderer Maler kommt seiner Vorstellungskraft, technischen Umsetzung und Erotik auch nur nahe. Gregs Gemälde sind Kunst.

In den goldenen Jahren der Pin-ups, den 40ern bis 60ern, war Pulp-Malerei als Spielart der Illustration hoch angesehen. Pulp Art tauchte überall auf den Titelbildern billiger Romane und Männermagazine auf. Was Greg Hildebrandt von allen anderen zeitgenössischen Illustratoren unterscheidet, ist, dass er in seinen Bildern auf geniale Art und Weise Pulp und Pin-up vermischt. Ich schätze seine Werke sehr und sammle sie zusammen mit Gemälden von Grössen wie Elvgren, Vargas, Armstrong und Petty.

1996 heiratete ich Susan, mein eigenes Pin-up. Sie verkörpert für michBetty Page, Vampirella und die Femlin in einer Person. Greg hat sie im Bild rechts porträtiert.

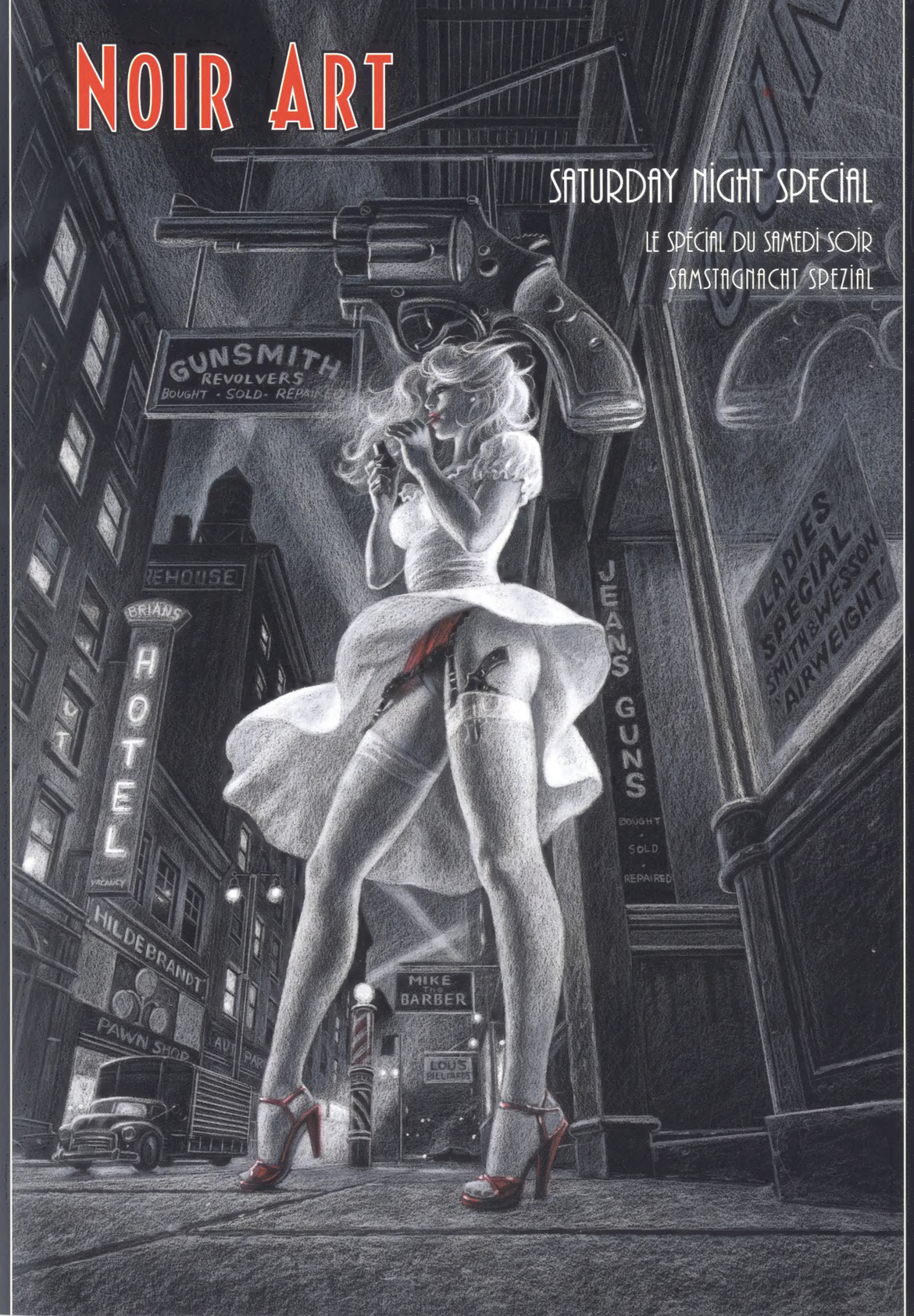
Louis K. Meisel, 2012

NOIR ART

SATURDAY NIGHT SPECIAL

LE SPÉCIAL DU SAMEDI SOIR

SAMSTAGNACHT SPEZIAL



ON THE LEDGE

DOS AU MUR
AN DER KANTE

On January 23, 1999, my 60th birthday, I began a lifetime dream and started my American Beauties pin-up series. My passion for pin-ups started at eight years old and will never die. I have been asked many times, "What is an American Beauty?" Every woman ever born! The things that dreams are made of, at least my dreams.

Le 23 janvier 1999, pour mes 60 ans, j'ai concrétisé le rêve de toute une vie en commençant ma série de pin-up « American Beauties ». Ma passion pour les pin-up a commencé à l'âge de huit ans et ne s'éteindra jamais. On m'a souvent demandé, « Qu'est-ce qu'une American Beauty ? » Toutes les femmes venues un jour au monde ! Les créatures qui façonnent les rêves, du moins les miens.

Am 23. Januar 1999, meinem sechzigsten Geburtstag, wurde mein Lebenstraum wahr, eine eigene Serie von Pin-ups zu malen. Meine Leidenschaft für Pin-ups begann mit acht Jahren und hat mich bis heute nicht losgelassen. Oft wurde ich gefragt: "Was ist eine American Beauty?" Die Antwort ist ganz einfach: Jede Frau, die je geboren wurde!

TRUE CONFESSION

PASSAGE AUX AVEUX
DAS GESTÄNDNIS

Growing up in the 1940s and 1950s, pin-up art and pulp were forbidden fruit, certainly something no kid should be looking at. It turned me on, and I would hunt it down wherever I could find it: pin-up calendars in my grandfather's basement, men's magazines in the corner store. The big thrill for me was that it was forbidden. Girls in danger were, and always will be, appealing subjects to draw and paint.

En grandissant dans les années 40 et 50, les pin-up et le pulp art étaient des fruits défendus que les enfants ne devaient surtout pas regarder. Cela me fascinait, et je les traquais partout où je pouvais les trouver : calendriers de pin-up dans la cave de mon grand-père, presse masculine au magasin du coin. Le plus excitant pour moi, c'était que c'était interdit. Les filles en danger étaient, et seront toujours, des sujets captivants à dessiner ou peindre.

Als ich in den 1940er und 1950er Jahren aufgewachsen war, waren Pin-ups als verboten und vulgär verpönt. Auf alle Fälle nichts für Kinder. Deswegen waren sie natürlich für mich besonders verlockend und ich versuchte ihnen nachzujagen, wo auch immer ich sie finden konnte: Mein Grossvater hatte Pin-up-Kalender im Keller versteckt und Männermagazine gab es am Kiosk um die Ecke. Der grosse Nervenkitzel war das Verbotene, das Verruchte. Mädchen in Gefahr waren immer ein reizvolles, kreatives Thema und werden es auch weiterhin sein.

One of the first films I ever saw was with my dad in the late 1940s when I was eight or nine called *Nightmare Alley* with Tyrone Power. This was a dark film that impacted my life. It began my obsession with film noir and noir art.

Un des premiers films que j'aie vu avec mon père à la fin des années 40 quand j'avais huit ou neuf ans était « Le charlatan » avec Tyrone Power. C'était un film sombre qui a eu un grand impact sur ma vie. Il a initié mon obsession pour les films noirs et l'art noir.

Einer der ersten Filme, die ich mit meinem Vater in den späten 40er Jahren gesehen hatte, war "Nightmare Alley" mit Tyrone Power. Es ist ein sehr düsterer Film, der mein Leben nachhaltig beeinflusst hat. Er ist Schuld an meiner Besessenheit mit Film Noir und Noir Art.

ESCAPE

ÉVASION

DIE FLUCHT

BUS DEPOT

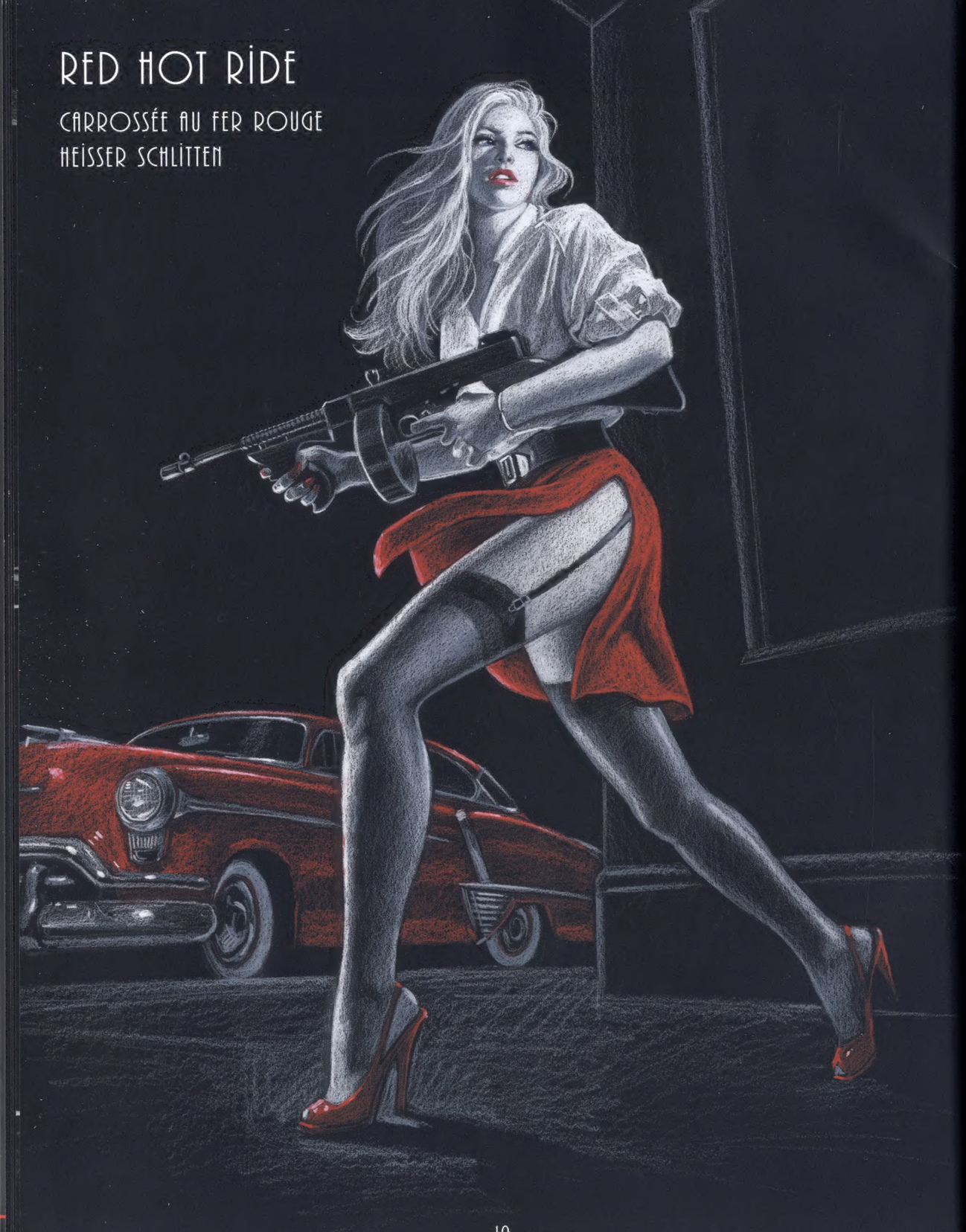
DÉPÔT DE BUS

BUSBAHNHOF

RED HOT RIDE

CARROSSÉE AU FER ROUGE

HEISSER SCHLITTEN



Another big influence, in regards to noir, was the daily comic strips. Every kid loves the comics. Alex Raymond's "Rip Kirby" and Milt Caniff's "Terry and the Pirates" were both brilliant. They could draw girls, gangsters, detectives and noir scenes masterfully. At seven years old, I didn't understand how they did it, but I knew I wanted to learn. And so, I began to draw the characters and the environments constantly until I understood the distinctions of drawing. To this day, at 74 years old, I still draw every day to learn.

Une autre grande influence, en matière d'ambiance noire, était les bandes quotidiennes dans la presse. Tous les gamins adorent les bandes dessinées. Alex Raymond, auteur de « Rip Kirby », et Milton Caniff, créateur de « Terry et les pirates », étaient des génies. Ils dessinaient les filles, les gangsters, les détectives et les scènes en clairs-obscurs avec une maîtrise époustouflante. À sept ans, je ne comprenais pas comment ils faisaient, mais je savais que je voulais apprendre. Et ainsi, j'ai commencé à dessiner les personnages et leur environnement sans interruption jusqu'à ce que je saisisse les nuances du graphisme. À ce jour, à 74 ans, je dessine encore quotidiennement pour apprendre.

Andere grosse Einflüsse waren die täglichen Comicstrips in den Zeitungen. Alle Kinder liebten die Comics. Alex Raymonds "Rip Kirby" und Milt Caniffs "Terry und die Piraten" waren absolut brillant. Die Comiczeichner konnten Geschichten mit hübschen Girls, Gangstern und Detektiven meisterhaft in Szene setzen. Als Siebenjähriger hatte ich natürlich keine Ahnung, wie sie das geschafft hatten, aber ich wollte das auch lernen. Wann immer ich Zeit hatte, zeichnete ich Figuren und ihr Umfeld, bis ich all die feinen Unterschiede der Zeichenkunst verstand. Auch heute, im Alter von 74, zeichne ich jeden Tag, um noch besser zu werden.

BLACK WIDOW

VEUVE NOIRE

SCHWARZE WITWE

SUDDEN DANGER

DANGER SOUDAIN

LAUERNDE GEFAHR

Growing up in a conservative Catholic family made it difficult for me to draw girls. I had to keep it a secret. I kept a drawing of Mickey Mouse with me so I could cover my pin-up art if I heard mom's footsteps coming towards my room. I hid them. One day I came home and she found them and had a fit. I argued with her, "It's art!" The truth is, I took her Lady's Home Journal magazines and copied the bra ads, then took off the bras.

Grandissant dans une famille catholique conservatrice, il était assez difficile pour moi de dessiner des filles. Je devais le faire en cachette. Je gardais un dessin de Mickey Mouse sur moi pour pouvoir recouvrir mes illustrations de pin-up si j'entendais les pas de ma mère s'approcher de ma chambre. Je les planquais. Un jour, je suis rentré à la maison et elle les avait trouvées et m'a fait une scène. Je me suis justifié, « C'est de l'art ! » En vérité, j'empruntais ses magazines féminins « Lady's Home Journal » et copiais les publicités pour les soutiens-gorge, que je retirais des seins.

Ich wuchs in einem konservativen, katholischen Haushalt auf, was das Zeichnen von Pin-ups nicht gerade vereinfachte. Ich musste alles geheim halten. Ich hatte immer eine Zeichnung von Micky Maus dabei, um meine Pin-up-Zeichnungen zu verdecken, falls meine Mutter unangekündigt mein Zimmer betreten sollte. Wenn ich zur Schule ging, versteckte ich die Bilder normalerweise an einem geheimen Ort. Eines Tages kam ich von der Schule nach Hause und musste zu meinem grossen Schrecken feststellen, dass die Zeichnungen verschwunden waren. Meine Mutter hatte sie gefunden und ein grosser Streit brach aus. Ich argumentierte, dass sie legitime Kunst seien. Tatsache war, dass ich die BH-Anzeigen im Hausfrauenmagazin meiner Mutter abgepaust hatte, nur hatte ich den BH weggelassen.

ZEPPELIN

HOTEL NIGHTS

NUITS D'HÔTEL

HOTELNÄCHTE

When I began the pin-ups in 1999, I met with Louis Meisel of *The Great American Pinup* in New York. Louis is the foremost authority on pin-up art in the world. He told me the key elements in great pin-up art are clothes, pose, and attitude. I had to make a decision as to what my pin-up art would be that would make it clearly distinct from the greats like Elvgren, Vargas, and Petty, but still have the essence of the genre. My girls tell a story, a story that you, the viewer, can participate in and become part of. As an illustrator and fine artist, this is the way I approach everything I create.

Quand j'ai commencé les pin-up en 1999, j'ai rencontré Louis Meisel auteur de « The Great American Pin-up » à New York. Louis est le plus grand expert des pin-up au monde. Il m'a dit que les éléments fondamentaux dans les illustrations de pin-up sont les vêtements, la pose et l'attitude. J'ai dû décider ce que mes pin-up allaient être pour qu'elles se distinguent clairement de celles de géants tels qu'Elvgren, Vargas et Petty, mais conservent néanmoins l'essence du genre. Mes girls racontent une histoire, une histoire à laquelle vous, le spectateur, pouvez participer et dont vous pouvez faire partie. En tant qu'illustrateur et artiste peintre, c'est ma façon d'approcher tout ce que je crée.

Als ich 1999 mit dem Malen von Pin-ups begann, traf ich mich mit Louis Meisel, dem die Galerie "The Great American Pinup" in New York gehört. Louis ist unbestritten DER Fachmann in Sachen Pin-ups. Er erklärte mir, dass die Schlüsselelemente zu einem grossartigen Pin-up Kleidung, Pose und Einstellung sind. Ich musste eine Entscheidung treffen, wie sich meine Kunst von den bekannten Grössen wie Elvgren, Vargas und Petty unterscheiden würde, aber immer noch der Essenz des Genres treu bleiben würde. Meine Frauen erzählen eine Geschichte, eine Geschichte, in der ihr, liebe Leser, euch verlieren und an der ihr teilhaben könnt. Das ist mein Ansatz bei all meinen Werken.

NIGHT LIFE

VIE NOCTURNE

NACHTLEBEN

DADDY'S LITTLE GIRL

LA PETITE FILLE DE PAPA
DADDYS KLEINES MÄDCHEN

There has always been something very appealing about girls with guns. It is a great, sexy combination. Whether it was Bonnie Parker in 1932, Peggy Cummins of *Gun Crazy* in 1950, or Kate Beckinsale of *Underworld* from 2003 through 2012, it is always a turn on. I have a great time posing, drawing, and painting my girls with guns.

Il y a toujours eu quelque chose d'attirant chez les girls avec des guns. C'est un mélange génial et très sexy. Qu'il s'agisse de Bonnie Parker en 1932, de Peggy Cummins dans « Le démon des armes » en 1950 ou de Kate Beckinsale dans « Underworld » de 2003 à 2012, ça m'a toujours excité. Je passe un excellent moment à faire poser, dessiner et peindre mes girls avec des guns.

Frauen mit Pistolen haben schon immer eine spezielle Anziehungskraft ausgeübt. Es ist eine tolle und sexy Kombination. Ob Bonnie Parker im Jahre 1932, Peggy Cummins aus "Gun Crazy" von 1950 oder Kate Beckinsale in "Underworld" zwischen 2003 und 2012, diese Frauen meinen es ernst. Wie ihr unschwer sehen könnt, hatte ich eine Menge Spass, die Mädels in Pose zu setzen, zu zeichnen und zu malen.

BAD NEWS BABY

LA BELLE AUX MAUVAISES NOUVELLES
DIE SCHÖNE MIT SCHLECHTEN NEUIGKEITEN

CHAMPAGNE TASTE

GOÛT DE CHAMPAGNE

CHAMPAGNER-KOSTPROBE

My American Beauties bad girls are blondes, brunettes, and redheads. They flirt, they have fun, they're tough, and they always get their way. That is the clear distinction between my noir art and the noir art of the 1940s and 1950s. In early noir, the woman was always being abused.
I adulate women. I put them on a pedestal. I create images in which they are in control at all times.

Mes bad girls d'American Beauties sont blondes, brunes et rousses. Elles flirtent, elles s'amusent, elles sont dures, et elles arrivent toujours à leurs fins. C'est la distinction claire et nette entre mes illustrations d'art noir et celui des années 40 et 50. À l'époque, la femme était toujours en position de victime. J'adule les femmes, je les mets sur un piédestal, je réalise des images dans lesquelles elles sont systématiquement aux commandes.

Die Bad Girls meiner American Beauties sind Blondinen, Brünette und Rotschöpfe. Sie flirten, haben Spass und kriegen immer, was sie wollen. Das ist der klare Unterschied zwischen meiner Noir Art und der Noir Art der 40er und 50er Jahre. In den alten Tagen wurde die Frau immer auf die eine oder andere Art misshandelt. Ich vergöttere Frauen und demnach erschaffe ich Bilder, in denen die Frau immer die Kontrolle besitzt.

STRIP POKER

STRIP-POKER

STRIP-POKER

Each of my pieces has something in it as a prop that I personally own, or the setting is actually in my home. This gives me a very personal attachment to each one.
For example, the bed that this young lady is lying on is in my guest room and the bathroom on the opposite page is the master bath in my house. This adds an additional dimension to each piece for me.

Dans chacune de mes œuvres, il y a un objet qui m'appartient, ou le décor est dans ma maison. Cela me donne un attachement personnel avec chacune d'entre elles. Par exemple, le lit sur lequel cette jeune femme est allongée est dans ma chambre d'amis, et la salle de bain sur la page opposée est la principale salle d'eau de ma maison. Cela ajoute une dimension personnelle à chacune de mes œuvres.

Jedes meiner Bilder enthält einen Gegenstand, den ich persönlich besitze, oder die Szene findet bei mir zu Hause statt. Das Bett zum Beispiel, auf dem die junge Frau liegt, steht in meinem Gästezimmer, und das Badezimmer auf der Gegenseite ist das grosse Hauptbadezimmer in meinem Haus. Das gibt jeder Illustration eine persönliche Note.

GIRL TALK

POTINS DE FILLES

FRAUENGESPRÄCH

LIP SERVICE

SOIN DES LÈVRES

LIPPENBEKENNTNIS

MINT JULEP

All of my girls are real. My models are friends, professional models and dancers, and women that I meet in my daily life. Each of them has very specific characteristics that make them appropriate for one of my subsets in this series. I have good girls, bad girls, show girls, girls with boats, girls with guns, girls with cars, and girls with planes. The one element that is consistent with all of my girls is that they all love pin-up art. They love to dress up in period costumes and pose; we always have fun creating each image. Most of the time, the girls bring their boyfriends, husbands, or friends to the posing sessions. Sometimes, they even bring mom and dad.

Toutes mes girls existent vraiment. Mes modèles sont des amies, des modèles professionnels et des danseuses, et des femmes que je rencontre dans ma vie de tous les jours. Chacune d'entre elle a des caractéristiques spécifiques qui conviennent à un sous-ensemble de ma série. J'ai des good girls, des bad girls, des show girls, des girls avec des bateaux, des girls avec des guns, des girls avec des voitures, et des girls avec des avions. La seule constante chez toutes mes girls, c'est qu'elles aiment toutes les illustrations de pin-up. Elles aiment s'habiller en costumes d'époque et poser ; on s'amuse toujours beaucoup pour produire chaque image. La plupart du temps, les girls ramènent leur petit ami, leur mari ou leur amie lors des séances de poses. Parfois, elles ramènent même papa et maman.

Alle meine Frauen sind real. Meine Inspiration sind Freundinnen, professionelle Modelle und Tänzerinnen sowie Frauen, denen ich im täglichen Leben begegne. Sie alle repräsentieren mit spezifischen Eigenschaften eine der zahlreichen Untergruppen. Ich habe Good Girls, Bad Girls, Showgirls, Girls auf Booten, Girls mit Pistolen, Girls auf Autos und Girls in Flugzeugen. Das vereinende Element aller meiner Modelle ist, dass sie Pin-up-Kunst lieben. Sie tragen gerne die Kleider dieser Epoche und lieben es, sich in Szene zu setzen; wir haben viel Spass während der Fotoaufnahmen. Oft bringen die Mädchen ihren Freund oder Ehemann zum Termin mit und in manchen Fällen sogar Mutter oder Vater.

LADY IN RED

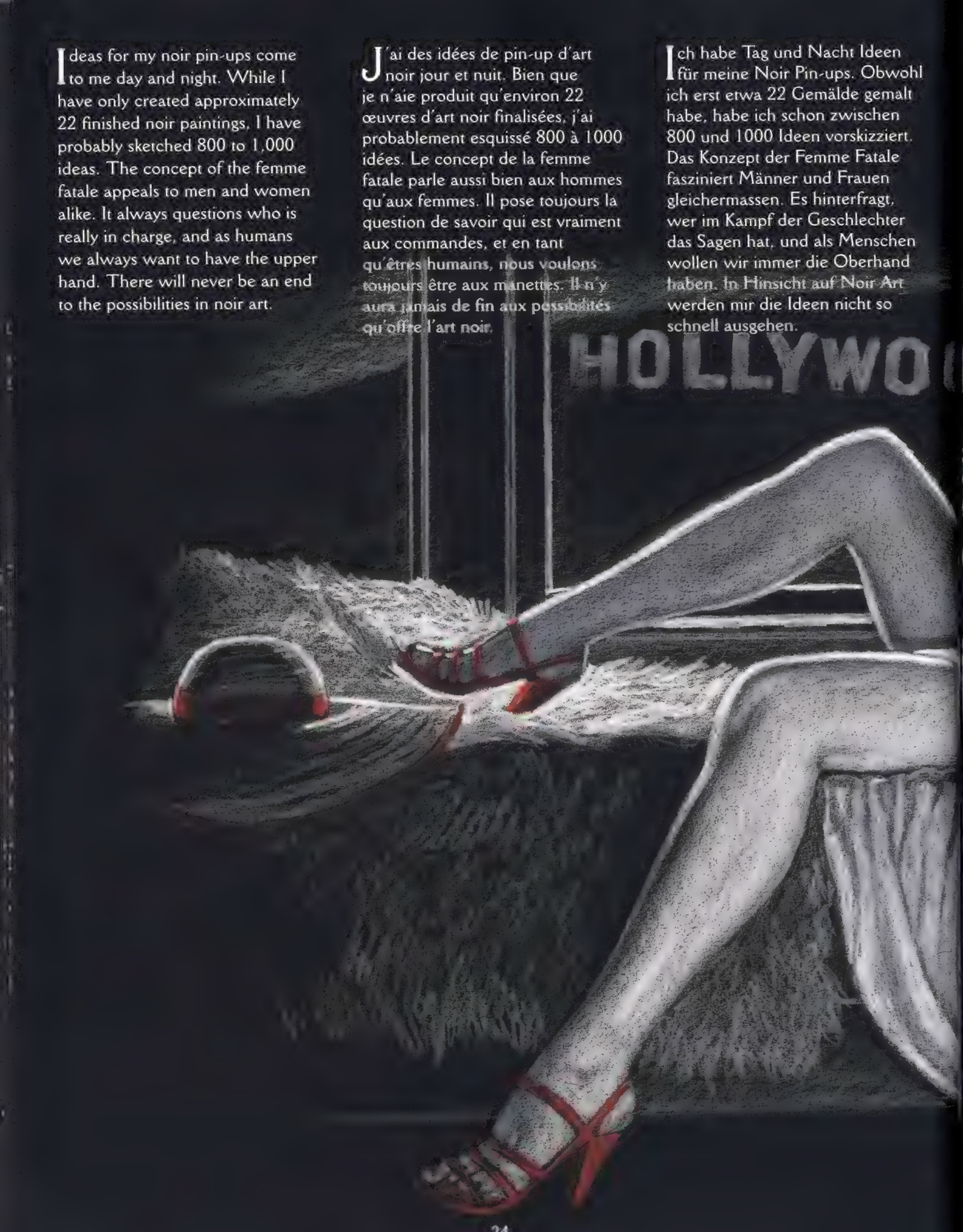
LA DAME EN ROUGE

DIE DAME IN ROT

Ideas for my noir pin-ups come to me day and night. While I have only created approximately 22 finished noir paintings, I have probably sketched 800 to 1,000 ideas. The concept of the femme fatale appeals to men and women alike. It always questions who is really in charge, and as humans we always want to have the upper hand. There will never be an end to the possibilities in noir art.

J'ai des idées de pin-up d'art noir jour et nuit. Bien que je n'aie produit qu'environ 22 œuvres d'art noir finalisées, j'ai probablement esquissé 800 à 1000 idées. Le concept de la femme fatale parle aussi bien aux hommes qu'aux femmes. Il pose toujours la question de savoir qui est vraiment aux commandes, et en tant qu'êtres humains, nous voulons toujours être aux manettes. Il n'y aura jamais de fin aux possibilités qu'offre l'art noir.

Ich habe Tag und Nacht Ideen für meine Noir Pin-ups. Obwohl ich erst etwa 22 Gemälde gemalt habe, habe ich schon zwischen 800 und 1000 Ideen vorskizziert. Das Konzept der Femme Fatale fasziniert Männer und Frauen gleichermassen. Es hinterfragt, wer im Kampf der Geschlechter das Sagen hat, und als Menschen wollen wir immer die Oberhand haben. In Hinsicht auf Noir Art werden mir die Ideen nicht so schnell ausgehen.



CASTING COUCH

CANAPÉ DE CASTING

DIE BESETZUNGSCOUCH

ALL THAT JAZZ

TOUT LE TREMBLEMENT

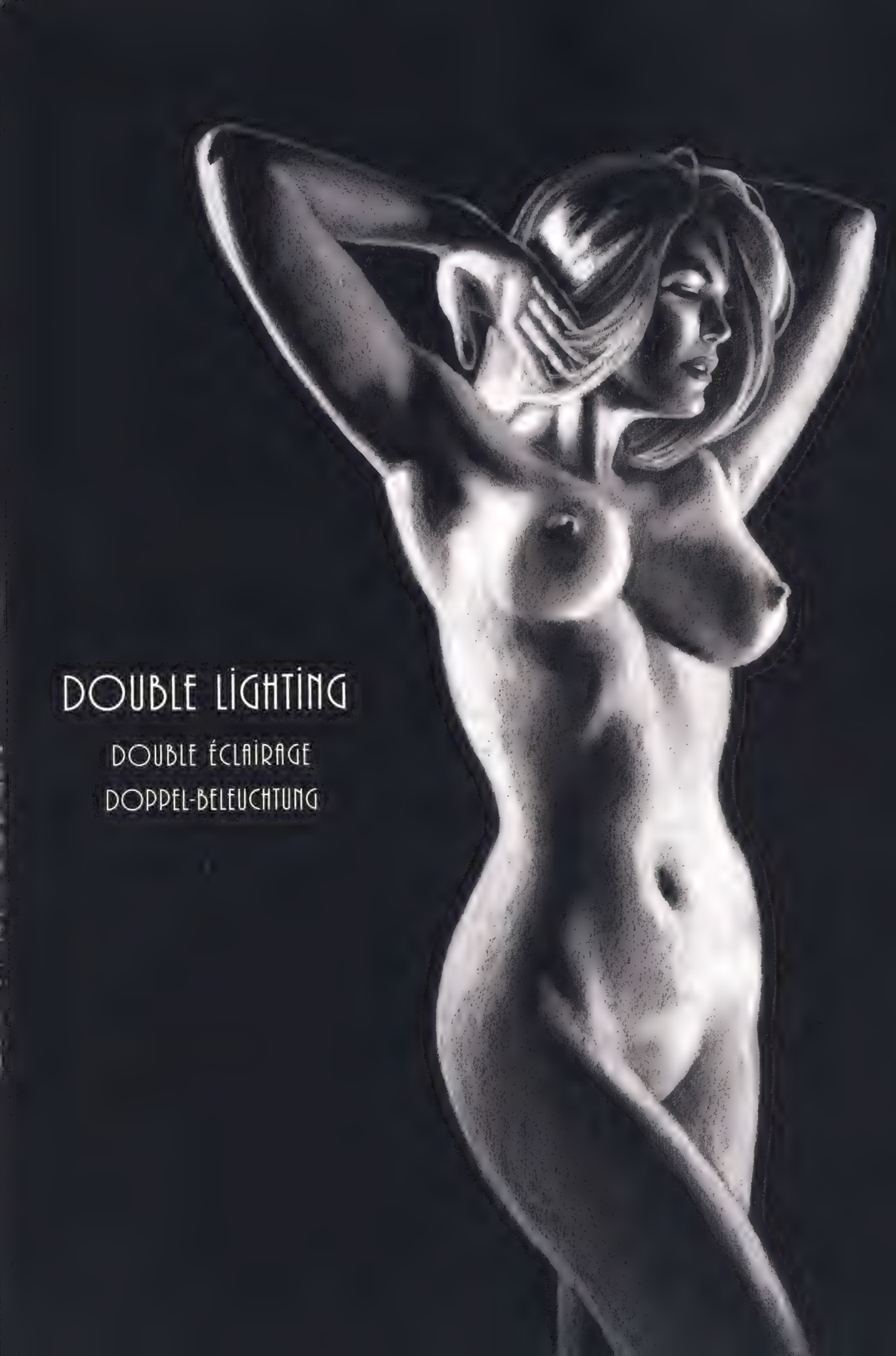
DAS GANZE DRUM UND DRAN

VAMPS

BLUE MOON

LUNE BLEUE

BLAUER MOND



DOUBLE LIGHTING

DOUBLE ÉCLAIRAGE

DOPPEL-BELEUCHTUNG

I have always considered it to be a privilege and an honor to be able to draw and paint. The beauty of the female form is truly one of nature's great creations. Women come in many shapes and sizes, but all of them are soft and curvacious and sexy. Whether I am drawing or painting a woman, it is always my goal to accentuate the beauty of her curves and to highlight her personality. Women are seductive, they are playful, they are intelligent and cunning, they know when they are beautiful, they use their beauty, as they should, and we love them for it.

J'ai toujours considéré que c'était un privilège et un honneur d'être capable de dessiner et de peindre. La beauté du corps féminin est vraiment une des grandes créations de la nature. Il y a des femmes de toutes les formes et toutes les tailles, mais elles sont toutes douces, sexys et plantureuses. Que je dessine ou que je peigne une femme, mon but est toujours d'accentuer ses formes et mettre en valeur sa personnalité. Les femmes sont séductrices, elles sont joueuses, elles sont intelligentes et fines, elles savent quand elles sont belles, elles utilisent leur beauté, et elles ont bien raison, et nous les aimons pour ça.

Ich habe es immer als Ehre und Privileg erachtet, zeichnen und malen zu dürfen. Die Schönheit der weiblichen Form ist eines der grossen Geschenke der Natur. Frauen gibt es in allen Grössen und Formen, aber alle sind weich, üppig und sexy. Ob ich eine Frau zeichne oder male, es ist immer mein Ziel, ihre innere und äussere Schönheit hervorzuheben. Frauen sind verspielt, intelligent und verführerisch, und sie wissen, dass sie schön sind. Sie verstehen es, ihre Schönheit einzusetzen, um zu erreichen, was sie wollen.

PURRFECT

MINOU

KÄTZCHEN

SILK STOCKINGS

BAS DE SOIE

SEIDENSTRÜMPFE

Quite often, a beautiful woman is out of our reach. When I create a piece of art in which I introduce an additional person, even if just a hand, it gives the viewer the ability to place themselves in the role of that additional person, which in turn makes the woman more accesible. Most of the women I paint are quite voluptuous. That is the type of women we begin to dream of when we are 7 or 8. We search all our lives for the perfect woman. If we are exceptionally lucky, one of them will choose us.

Bien souvent, une belle femme est hors de notre portée. Lorsque je réalise une œuvre d'art dans laquelle j'intègre un personnage supplémentaire, même s'il ne s'agit que d'une main, cela donne au spectateur la capacité de se mettre dans le rôle de cette personne additionnelle, ce qui en contrepartie rend la femme plus accessible. La plupart des femmes que je peins sont plutôt voluptueuses. C'est le genre de femmes auxquelles nous commençons à rêver lorsque nous avons sept ou huit ans. Nous recherchons la femme parfaite toute notre vie. Si nous avons une chance exceptionnelle, l'un d'elles nous choisira.

Oftmals scheint eine schöne Frau unerreichbar. Wenn ich ein Werk schaffe, in dem weitere Personen auftauchen, auch wenn es nur eine Hand ist, gibt das dem Betrachter die Möglichkeit, sich in dieser Person zu sehen. Das macht die Schönheit zugänglicher. Die meisten meiner Frauen sind sehr üppig gestaltet. Dieser Typ Frau ist es, wovon wir träumen, wenn wir jung sind. Wir suchen das ganzes Leben lang die perfekte Frau und wenn wir Glück haben, wählt sie uns.

SEXY IN SILK
SEXY EN SOIE
SEXY IN SEIDE

Now, of course, while we are waiting for them to choose us, we all have our fantasies. While I do love to look at a completely naked woman, a little bit of clothing, whether it be just gloves, just stockings, or just shoes, has always been much more seductive to me. Many years ago, I had a teacher in a life drawing class that considered a nude model to be the perfect model for fine art, and a model wearing panties alone was distracting and indecent. I was 18 years old at the time, and clearly disagreed with my teacher. I actually found his reaction funny as hell. After 14 years of creating my American Beauties, I can't say that I agree with him any more today than I did then, but I can certainly see that my girls that wear a little clothes are way more sexy than my nudes.

Mais bien sûr, en attendant qu'elles nous choisissent, nous avons tous nos petits fantasmes. Bien que j'aime regarder une femme complètement nue, j'ai toujours trouvé qu'un petit peu de vêtements, qu'il s'agisse de gants, uniquement de bas ou simplement de chaussures, était beaucoup plus attirant. Il y a bien longtemps, j'ai eu un professeur dans un cours de dessin de nu qui considérait qu'un modèle nu était parfait pour les beaux arts, et qu'un modèle portant simplement une culotte était perturbant et indécent. J'avais 18 ans à l'époque, et j'étais clairement en désaccord avec mon professeur. En fait, je trouvais sa réaction particulièrement drôle. 14 ans après avoir commencé à créer mes American Beauties, je ne peux pas dire que je suis plus d'accord avec lui aujourd'hui qu'à l'époque, mais je vois très clairement que mes girls qui portent un peu de vêtements sont beaucoup plus sexys que mes nus.

Während wir darauf warten, ausgewählt zu werden, müssen wir uns mit unseren eigenen Fantasien begnügen. Auch wenn ich gerne ganz nackte Frauen male, muss ich zugeben, dass das Hinzufügen eines Kleidungsstücks, auch wenn es nur ein Handschuh, eine Strumpfhose oder Schuhe sind, auf mich verführerisch wirkt. Vor vielen Jahren hatte ich einen Lehrer in einer Aktzeichenklasse, der ein Nacktmodell für das perfekte Kunstobjekt hielt, aber einen Schlüpfer an ihr als unanständig und vulgär ansah. Ich war damals 18 Jahre alt und natürlich nicht damit einverstanden. Ich fand seine Einstellung spiessig und lachhaft. Nach 14 Jahren Arbeit an meiner American Beauties-Serie sehe ich das alles nicht mehr so eng, aber ich finde meine Frauen mit wenigen Kleidungsstücken sexyer als die splitternackten. Was denkt ihr?

JENNIFER

AFTER MIDNIGHT

APRÈS MINUIT

NACH MITTERNACHT

For the past hundred years or so, there has been an ongoing conversation about the distinction between fine artists and illustrators. Mostly, I suppose, I am considered an illustrator. I create imagery that tells a story. Personally, I consider myself to be a fine artist and an illustrator. I think the beauty of my pin-up art is that the viewer gets to create the story, and each story is different. This has always been one of my main goals, and I hope I have achieved it. My good friend, Lou Meisel, author of *The Great American Pinup*, calls it the fine art of illustration, and certainly, I agree with Lou.

Depuis une centaine d'année, on débat continuellement sur la différence entre les artistes de beaux-arts et les illustrateurs. Je suppose que je suis essentiellement considéré comme un illustrateur. Je réalise une imagerie qui raconte une histoire. Personnellement, je me considère comme un artiste de beaux-arts et un illustrateur. Je pense que la beauté de mes illustrations de pin-up, c'est que le spectateur a la possibilité d'inventer l'histoire, et chaque histoire est différente. Ça a toujours été un de mes principaux objectifs, et j'espère l'avoir atteint. Mon bon ami, Lou Meisel, auteur de « The Great American Pin-Up », appelle ça les beaux arts de l'illustration, et je suis naturellement d'accord avec lui.

Schon seit über hundert Jahren brodelt der ewige Streit über den Unterschied zwischen Illustration und Kunst. Ich bin hauptsächlich als Illustrator bekannt. Ich kreiere Bilder und erzähle damit Geschichten. Ehrlich gesagt, sehe ich mich als Illustrator und Künstler. Es ist mein Ziel, mit meinen Pin-up-Bildern den Betrachter dazu anzuregen, seine eigenen Geschichten zu erfinden. Ich hoffe, dass mir das gelungen ist. Mein lieber Freund, Lou Meisel, nennt das die Kunst der Illustration und ich stimme ihm einhundertprozentig zu.

FARMER'S DAUGHTER

LA FILLE DU FERMIER

BAUERNTOCHTER

SHE'S A DOOZY

C'EST UNE BOMBE

SIE IST ERSTE SAHNE

PULP ART

TEST TUBE BABY

BEAUTÉ D'ÉPROUVETTE

RETORTENBABY

Pulp art has always been and will always be one of my favorite genres. You get to have fun, you get to be crazy, outrageous, sexy, and satirical. There is no limitation in this genre, and that is truly the beauty of it. As you can see in the pieces I have chosen for this section, I have mixed all the things I love together to create images that let my imagination run wild. Pulp art has always been considered to be anti-establishment and not socially acceptable. Among my favorite pieces I have done are the ones I have posed in as the mad scientist. I am the lunatic creator, but unlike Frankenstein, I am creating with humor and satire. Deep down, this is who I am as an artist. I start with a blank page, and I create what is in my mind. Sometimes my mind is a little crazy.

Le pulp art a toujours été et sera toujours un de mes genres préférés. On a la possibilité de s'amuser, d'être fou, outrageant, sexy et satirique. Il n'y a pas de limite à ce genre, et c'est vraiment la beauté de la chose. Comme on peut le voir dans les œuvres que j'ai choisies pour cette section, j'ai mélangé toutes les choses que j'aime pour produire des images où j'ai laissé libre cours à mon imagination. Le pulp art a toujours été jugé comme anti-establishment et socialement inacceptable. Certaines de mes œuvres préférées parmi celles que j'ai réalisées sont celles où j'ai posé dans le rôle d'un savant fou. Je suis le créateur dément, mais contrairement à Frankenstein, je crée avec humour et satire. Au fond de moi, c'est ce que je suis en tant qu'artiste. Je commence avec une page blanche, et je reproduis ce qui est dans mon esprit. Parfois, mon esprit est un peu désaxé.

Pulp Art war schon immer mein bevorzugtes Genre und wird es auch in Zukunft sein. Damit kann man Spass haben und und verrückte, unerhörte, sexy Dinge erfinden. Dieses Genre kennt keine Einschränkungen. Wie ihr in den Bildern, die ich für diesen Abschnitt ausgewählt habe, sehen könnt, vereinen sie alle Dinge, die mir naheliegen. Pulp Art wurde schon immer als asozial und nicht der Norm entsprechend angesehen. Meine Lieblingsbilder sind diejenigen, für die ich selbst Modell gestanden habe, die mit dem verrückten Wissenschaftler. Ich bin der irrsinnige Schöpfer, aber anders als Frankenstein erschaffe ich Geschöpfe des Vergnügens und der Satire. Das ist meine Essenz als Künstler. Ich beginne mit einem weissen Blatt Papier und erschaffe, was immer mir in den Sinn kommt. Und manchmal sind meine Gedanken eben etwas verrückt.

REEFER MADNESS

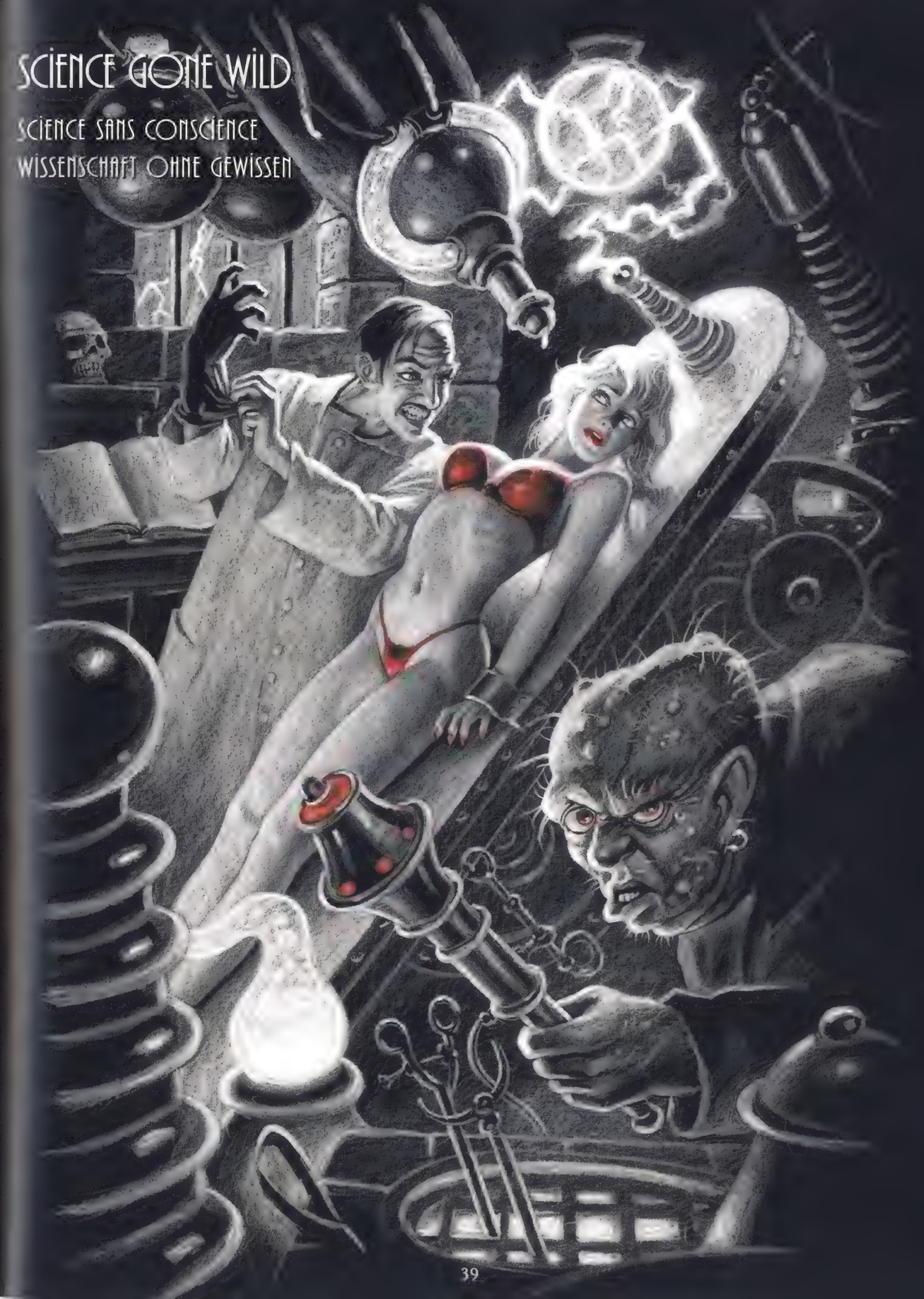
L'ENFER DE LA DROGUE

MARIHUANAWAHN

SCIENCE GONE WILD

SCIENCE SANS CONSCIENCE

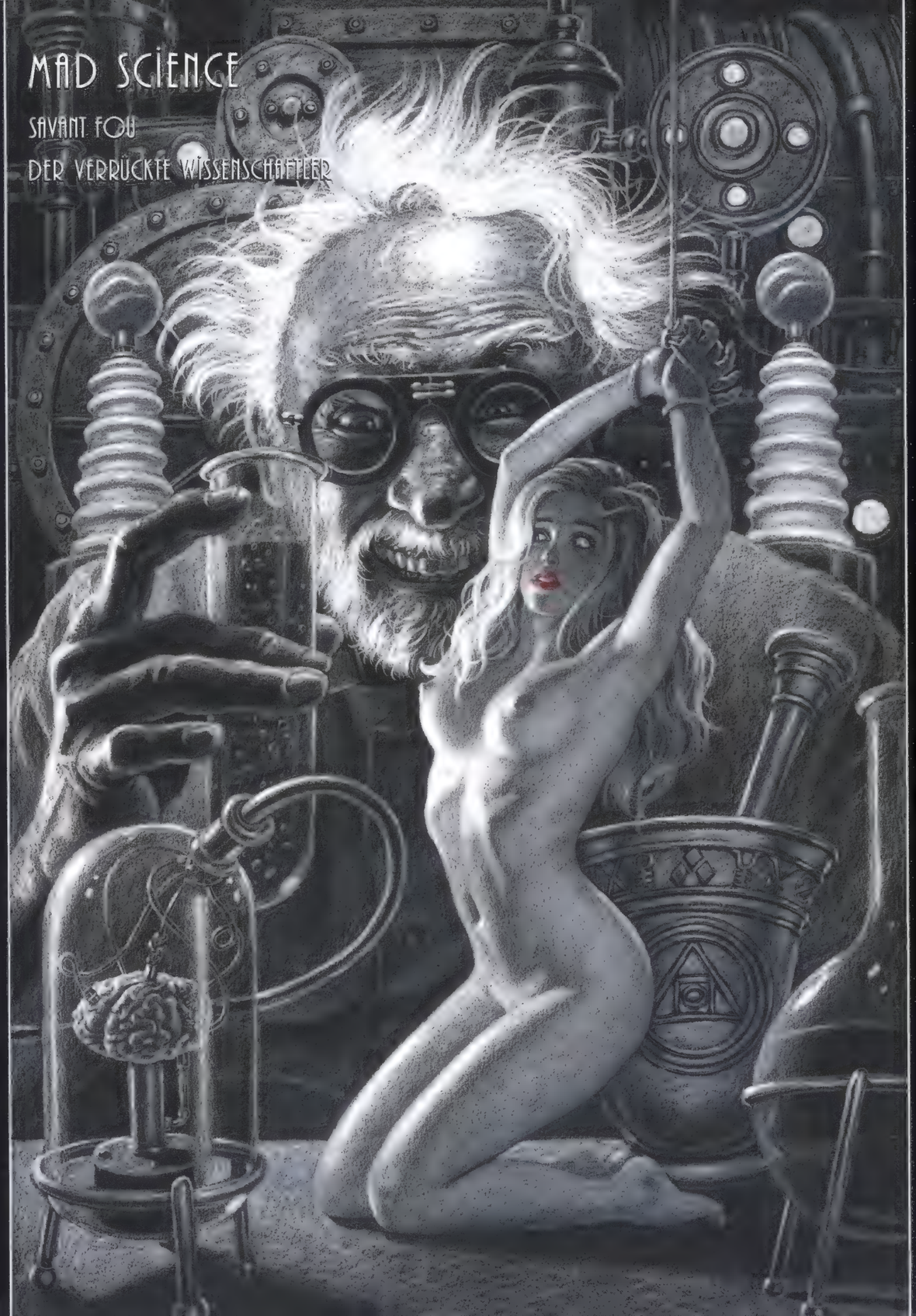
WISSENSCHAFT OHNE GEWISSEN



MAD SCIENCE

SAVANT FOU

DER VERRÜCKTE WISSENSCHAFTLER



BARE

10c

OCT. 1950

HOW DO WE FIGHT
THE MENACE
OF
NARCOTICS ?

Germany's
plan to start
WORLD
WAR
THREE !

EXCLUSIVE!
IS THE
MALE SEX
DOOMED?

HOT CARS
+YOUTH=MURDER!

ELECTION
PREVIEW: WHO WILL CONTROL THE NEW CONGRESS?

BRAIN TRANSFER

TRANSFERT DE CERVEAUX

GEHIRN-TRANSFER

ALIEN ABDUCTION

ENLEVÉE PAR LES MARTIENS

ALIENENTFÜHRUNG

WHEEL, WINGS & RUDDERS

COME FLY WITH ME

VIENS VOLER AVEC MOI

KOMM, FLIEG MIT MIR

KEEP IT CLEAN

C'EST DU PROPRE

SCHÖN SAUBER HALTEN

MIDNIGHT LACE

DENTELLE DE MINUIT

MITTERNACHTSWÄSCHE

DANIELLE

Pin-up art has always included what I call "boys' toys." Boats, planes, cars, etc. The contrast of hard steel on a vehicle and the soft, voluptuous curves of a woman has always been striking. The two things that are big turn ons for a guy are a hot chick and a hot vehicle. I combine mine.

Les illustrations de pin-up ont toujours contenu ce que j'appelle des « jouets de garçons ». Des bateaux, des avions, des voitures, etc. Le contraste entre l'acier trempé d'un véhicule et les formes douces et voluptueuses d'une femme a toujours été frappant. Deux choses qui font craquer les hommes sont une fille excitante et un véhicule excitant. Je combine mes deux versions.

Pin-ups sollten auch immer Spielzeuge für grosse Jungs enthalten: Boote, Flugzeuge, Autos etc. Der Kontrast zwischen dem harten Stahl eines heissen Schlittens und den weichen, üppigen Formen des weiblichen Körpers war schon immer beeindruckend. Die zwei Dinge, die einen Mann scharf machen, sind heisse Frauen und tolle Karren. Ich füge beide zusammen.

PIERCE ARROW

ON THE WINGS OF ANGELS

LES AILES DES ANGES

AUF ENGELSFLÜGELN

Original Photography by Michael Malak

SILENCE IS DEADLY

LE SILENCE EST MORTEL

SCHWEIGEN IST TÖDLICH

Of course, we all realize that another turn on for most men is danger. Dangerous women and dangerous, fast cars drive men crazy. I like that men drive themselves crazy with my art. Sometimes, I even drive myself crazy with it.

Bien sûr, nous savons tous que ce qui excite aussi la plupart des hommes est le danger. Les femmes dangereuses et les voitures rapides et dangereuses rendent les hommes dingues. J'aime que les hommes tombent raides dingues de mon art. Parfois, il me rend moi-même dingue.

Wir wissen alle, dass Gefahr für Männer eine grosse Anmache ist. Gefährliche Frauen und schnelle Schlitten machen Männer jederzeit scharf. Ich mag den Gedanken, dass meine Kunst Männer verrückt macht. Manchmal treibe ich mich selbst in den Wahnsinn damit.

A DAY AT THE RACES

UN JOUR AUX COURSES

EIN TAG BEIM RENNEN

PRETTY IN PINK

ROSE BONBON

ROSAROTE SCHÖNHEIT

SUNDAE AFTERNOON

GLACE DE RÉTRO

EISWAFFEL

A classy woman with a classic car licking an ice cream cone is about as sensual as an image can get. It never ceases to amaze me how the simplest action in an image can take it from classic to sensual. Without the ice cream cone, the image is sexy. With the ice cream cone, it's erotic. Whenever I have the opportunity to add a little eroticism to my pin-ups, I take it.

Une femme qui a de la classe avec une voiture classieuse léchant un cornet de crème glacée est l'image la plus sensuelle qu'on puisse trouver. La façon dont la plus simple des actions dans une image peut la faire basculer du classicisme à la sensualité n'a jamais cessé de me fasciner. Sans le cornet de glace, l'image est sexy. Avec le cône de glace, elle est érotique. Dès que j'ai l'occasion d'ajouter un peu d'érotisme dans mes pin-up, je la saisis.

Eine stilvolle Frau auf einem Auto, die an einem Eis lutscht, ist so sinnlich wie ein Bild nur werden kann. Es erstaunt mich immer wieder, wie das Hinzufügen kleiner Details das Bild einen Schritt weiterbringt. Ohne die Eiswaffel ist das Bild sexy. Aber erst mit dem Eis wird es richtig erotisch. Wann immer sich die Möglichkeit ergibt, die Erotik in meinen Bildern zu steigern, nehme ich sie dankend an.

LIPSTICK

ROUGE À LÈVRES

LIPPENSTIFT

NUDE LUBE

LUBRIFICATION À NU

ÖLWECHSEL

GREASE MONKEY

BELLE MÉCANIQUE

SEXY MECHANIKERIN

THE YELLOW ROSE OF TEXAS

LA ROSE JAUNE DU TEXAS

DIE GELBE ROSE VON TEXAS

My painting of *The Yellow Rose of Texas* is the single most recognizable piece in my American Beauties series. I have to thank my model Kelly because this pose would not have been possible without her natural height of 6'1" in her stocking feet. Gotta love a girl that's all legs.

Ma peinture de « The Yellow Rose of Texas » est l'œuvre la plus reconnaissable de ma série d'American Beauties. Je dois remercier mon modèle Kelly parce que cette pose n'aurait pas été possible sans sa taille naturelle d'un mètre quatre-vingt-cinq pieds nus. Impossible de ne pas aimer une fille aux longues jambes.

Das Gemälde mit dem höchsten Wiedererkennungswert in der ganzen American Beauties-Serie ist "The Yellow Rose of Texas". Dafür muss ich mich bei meinem Modell Kelly bedanken, denn diese Pose wäre nicht möglich gewesen ohne ihre Körpergrösse von fast 2 Metern - ohne Stöckelschuhe! Wer würde so eine langbeinige Schönheit nicht lieben ?

NIGHT ON THE TOWN

VIRÉE EN VILLE

AUSGANG IN DER STADT

THINGS GO BETTER WITH...

LES CHOSES SONT MEILLEURES AVEC...

ALLES GEHT BESSER MIT...

TOP IT OFF BABY

FAIS LE PLEIN, BABY !

EINMAL AUFFÜLLEN, BABY!

DOUBLE VISION

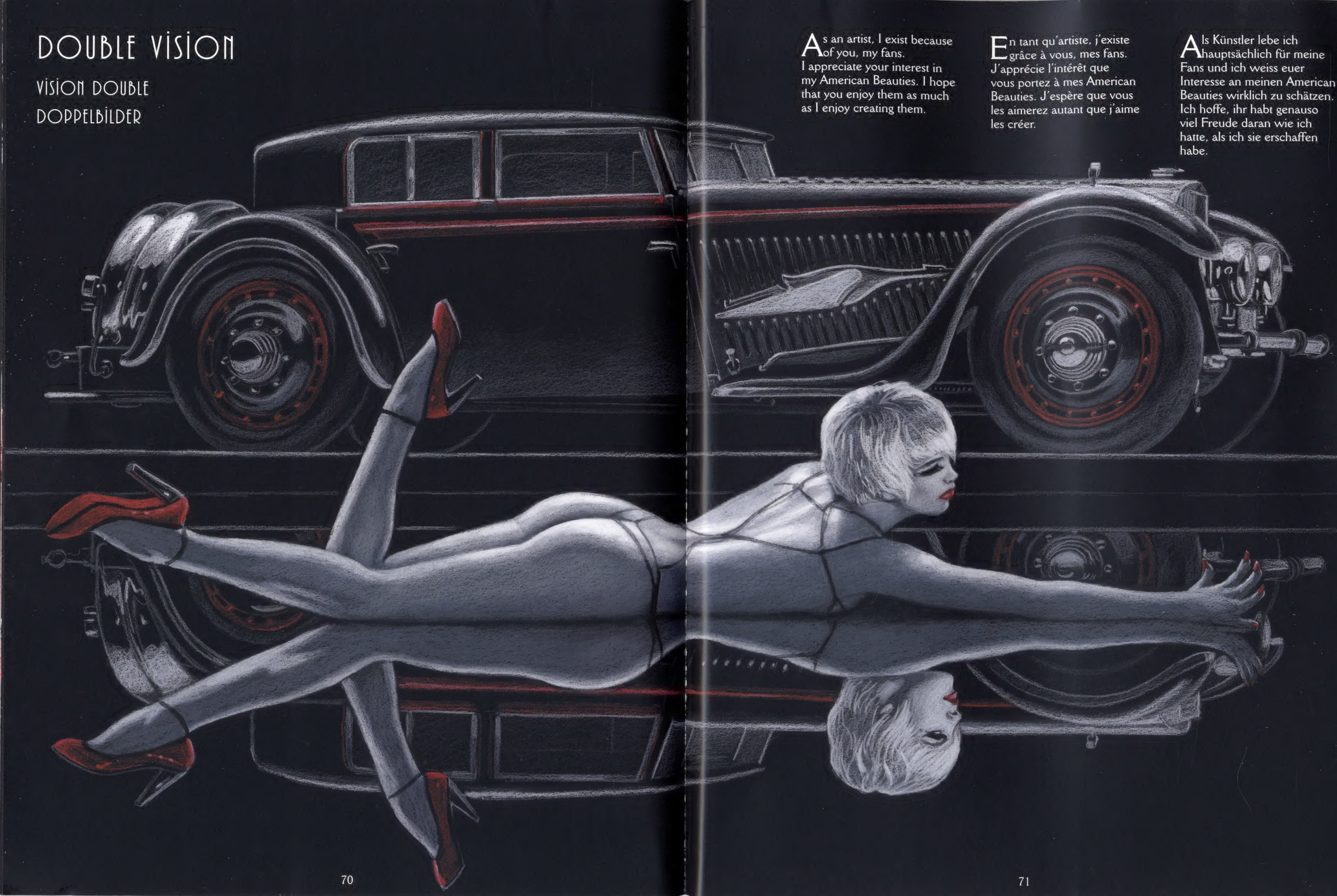
VISION DOUBLE

DOPPELBILDER

As an artist, I exist because of you, my fans. I appreciate your interest in my American Beauties. I hope that you enjoy them as much as I enjoy creating them.

En tant qu'artiste, j'existe grâce à vous, mes fans. J'apprécie l'intérêt que vous portez à mes American Beauties. J'espère que vous les aimerez autant que j'aime les créer.

Als Künstler lebe ich hauptsächlich für meine Fans und ich weiss euer Interesse an meinen American Beauties wirklich zu schätzen. Ich hoffe, ihr habt genauso viel Freude daran wie ich hatte, als ich sie erschaffen habe.

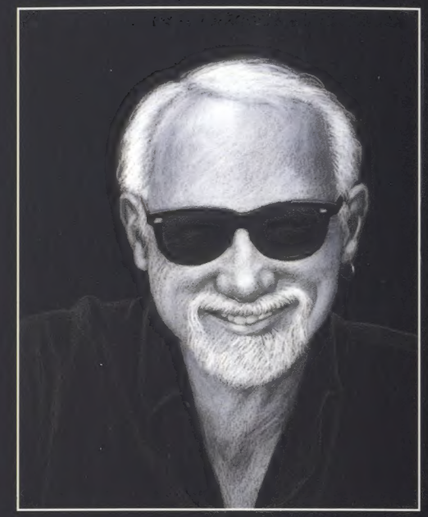


MADE IN THE USA

I dedicate this book to the beauty of nature, women, and art.

Je dédie ce livre à la beauté de la nature, aux femmes et à l'art.

Ich widme dieses Buch der Schönheit der Natur, der Frauen und der Kunst.



GREG HILDEBRANDT

Les jumeaux Greg et Tim Hildebrandt sont nés à Detroit, Michigan, en 1939. Après être sortis diplômés d'une école d'art locale, ils ont réalisé des films d'animation éducatifs pour l'industrie automobile et des documentaires pour l'église catholique à New York, puis au début des années 60, ils ont commencé à travailler comme illustrateurs.

Le grand tournant de la carrière de Greg et Tim s'est produit lorsque Ballantine Books les a engagés pour illustrer le calendrier 1976 du Seigneur des anneaux de J.R.R. Tolkien. Cette réalisation leur a apporté une reconnaissance internationale. Puis en 1977, ils ont peint l'affiche de film à présent classique du premier Star Wars.

En 1999, Greg a décidé de produire une série de pin-up rétro dans la tradition des grands illustrateurs de pin-up des années 40 et 50, qu'il appelle ses American Beauties. À l'âge de 60 ans, il était temps qu'il peigne pour son propre plaisir. Les œuvres de Greg ont été plusieurs fois primées et sont exposées dans des galeries partout dans le monde. Aujourd'hui, Greg vit et travaille dans le New Jersey.

Visitez le site de web de Greg :
www.spiderwebart.com

Le célèbre illustrateur américain Greg Hildebrandt dévoile son talent pour dépeindre la beauté du corps féminin dans son tout premier recueil de pin-up. Il est connu internationalement pour son travail sur « Le Seigneur des Anneaux » et « Star Wars ». Greg consacre à présent son talent et sa créativité à sa série de pinups des années 40 et 50, « American Beauties ». Dans la tradition de grands illustrateurs tels que Gil Elvgren, Greg apporte sa propre vision de la vie influencée par l'univers du roman de gare et du polar noir.

Ce recueil rassemble ses pin-up sur fonds noirs et une sélection de choix de peintures à l'acrylique. Délectez-vous de ces rendus détaillés de superbes femmes fatales, de beautés pulpeuses et d'héroïnes de romans de quatre sous. Greg Hildebrandt est un illustrateur au sommet de son art et ses American Beauties parleront à tous les amoureux du corps féminin.

ISBN 978-3-9523933-8-3

9 783952 393383 >

16,95 €

VIRTUAL GRAPHICS OPUS